

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額
05-00-00-00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支	\$ 121.000,00
05-02-00-00	Seguros 保險	
05-02-01-00	Pessoal 人員	\$ 6.000,00
05-02-04-00	Viaturas 車輛	\$ 5.000,00
05-03-00-00	Restituições 返還	
05-03-00-01	Restituição de receitas indev. cobradas 返還不適當徵收之收入	\$ 100.000,00
05-04-00-00	Diversas 雜項	
05-04-01-00	Dotação provisional para encargos 負擔之備用金撥款	\$ 10.000,00
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支	\$ 750.000,00
07-09-00-00	Material de transporte 運輸物料	\$ 250.000,00
09-01-00-00	Activos financeiros 財務資產	\$ 500.000,00
	TOTAL..... 總計	\$ 14.352.000,00

Conselho Administrativo do Fundo Social da Administração Pública, em Macau, aos 12 de Janeiro de 1999. — O Presidente, *Jorge Bruxo*. — O Chefe da DASFP, *Lei Wai Lon* — A Representante da Direcção dos Serviços de Finanças, *Elfrida Botelho dos Santos*.

一九九九年一月十二日於澳門公共行政福利基金行政管理委員會

主席：薛尼路

公職福利處處長：李偉倫

財政司代表：婁綺德

Portaria n.º 141/99/M

訓令 第 141/99/M 號

de 26 de Abril

四月二十六日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social, para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 3 600 000,00 (três milhões e seiscentas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 21 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於社會重返基金一九九九年經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由社會重返基金行政委員會簽署之社會重返基金一九九九年經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣3,600,000.00（三百六十萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年四月二十一日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

Orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social
relativo ao ano económico de 1999
社會重返基金一九九九經濟年度本身預算

Receitas
收入

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTANCIA 金額 (patacas) (澳門幣)
	RECEITAS CORRENTES 經常收入	
05-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS 轉移	
05-01-00-00	Sector Público: 公營部門:	
05-01-01-00	Subsídio do Governo do Território 本地區政府津貼	\$ 1.400.000,00
05-01-02-00	Outros subsídios 其他津貼	\$ -
05-07-00-00	Outros sectores: 其他部門:	
05-07-01-00	Subsídio de entidades privadas 私人實體之津貼	\$ -
05-07-02-00	Doações, heranças e legados 贈與、遺產及遺贈	\$ -
07-00-00-00	VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS 勞務及非耐用品之出售	
07-10-00-00	Diversos – Outros sectores: 雜項 – 其他部門:	
07-10-01-00	Produto da venda de obras, do fornecimento de bens e da prestação de serviços pelos reclusos 出售產品、供應物品及囚犯提供勞務之所得	\$ 1.238.000,00
08-00-00-00	OUTRAS RECEITAS CORRENTES 其他經常收入	
08-01-00-00	Receitas eventuais e não especificadas 臨時及未列明之收入	\$ 2.000,00
08-02-00-00	Produto da venda de bens deixados pelos reclusos e não reclamados no prazo de 30 dias após a sua libertação 出售囚犯留下且在其獲釋後三十日期限內未認領物品之所得	\$ 10.000,00
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	
13-00-00-00	Outras receitas de capital: 其他資本收入:	
13-01-00-00	Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘	\$ 950.000,00
14-00-00-00	Reposições não abatidas nos pagamentos 非從支付中扣減之退回	\$ -
	TOTAL 總計	\$ 3.600.000,00

Despesas

開支

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額 (patacas) (澳門幣)
	DESPESAS CORRENTES 經常開支	
01-00-00-00	PESSOAL: 人員:	
01-01-00-00	REMUNERAÇÕES CERTAS E PERMANENTES: 固定及長期報酬:	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários 薪俸或服務費	\$ -
01-01-01-02	Prémio de antiguidade 年資獎金	\$ -
01-01-03-00	Remunerações de pessoal diverso: 各類人員報酬:	
01-01-03-01	Remunerações 報酬	\$ -
01-01-03-02	Prémio de antiguidade 年資獎金	\$ -
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual: 臨時人員工資:	
01-01-05-01	Salários 工資	\$ -
01-01-05-02	Prémio de antiguidade 年資獎金	\$ -
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞	\$ 60.000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal 聖誕津貼	\$ -
01-01-10-00	Subsídio de férias 假期津貼	\$ -
01-02-00-00	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS: 附帶報酬:	
01-02-03-00	Horas extraordinárias: 超時工作:	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário 超時工作津貼	\$ -
01-02-04-00	Abono para falhas 錯算補助	\$ 40.000,00
01-02-05-00	Senhas de presença 出席費	\$ -
01-02-06-00	Subsídio de residência 房屋津貼	\$ -
01-02-10-00	Abonos diversos – numerário 各項補助 — 現金	\$ -
01-02-10-00-02	Subsídio de arrendamento 租賃津貼	\$ -
01-02-10-00-03	Subsídio de equipamento 設備津貼	\$ -
01-03-00-00	Abonos em espécie: 實物津貼:	
01-03-01-00	Telefones individuais 私人電話	\$ -

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTANCIA 金額 (patacas) (澳門幣)
01-05-00-00	Previdência social: 社會福利金:	
01-05-01-00	Subsídio de família 家庭津貼	\$ -
01-05-02-00	Abonos diversos - Previdência social 各項補助 - 社會福利金	\$ -
01-06-00-00	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償	
01-06-02-00	Vestuário e artigos pessoais - compensação de encargos 服裝及個人物品 - 負擔補償	\$ -
01-06-03-00	Deslocações - compensação de encargos: 交通費 - 負擔補償:	
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque 啓程津貼	\$ -
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias 日津貼	\$ -
01-06-03-03	Outros abonos - compensação de encargos 其他補助 - 負擔補償	\$ -
02-00-00-00	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	
02-01-00-00	BENS DURADOUROS 耐用品	
02-01-01-00	Construções e grandes reparações 興建及大型修葺	\$ -
02-01-03-00	Material de aquartelamento e alojamento 營房及宿舍物品	\$ -
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品	\$ 40.000,00
02-01-05-00	Material fabril, oficinal e de laboratório 工場、修理場及化驗室用品	\$ 40.000,00
02-01-06-00	Material honorífico e de representação 榮譽及招待物品	\$ -
02-01-07-00	Equipamento de secretaria 辦事處設備	\$ -
02-01-08-00	Outros bens duradouros 其他耐用品	\$ 20.000,00
02-02-00-00	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用品	
02-02-01-00	Matérias-primas e subsidiárias 原料及附料	\$ 1.000.000,00
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑	\$ 30.000,00
02-02-04-00	Consumos de secretaria 辦事處消耗	\$ 5.000,00
02-02-06-00	Vestuário 服裝	\$ 20.000,00
02-02-07-00	Outros bens não duradouros 其他非耐用品	\$ 100.000,00
02-03-00-00	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	\$ 5.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTANCIA 金額 (patacas) (澳門幣)
02-03-02-00	Encargos das instalações: 設施之負擔:	
02-03-02-01	Energia eléctrica 電費	\$ -
02-03-02-02	Outros encargos das instalações 設施之其他負擔	\$ -
02-03-03-00	Encargos com a saúde 衛生之負擔	\$ 15.000,00
02-03-04-00	Locação de bens 資產之租賃	\$ -
02-03-05-00	Transportes e comunicações: 交通及通訊:	
02-03-05-01	Transportes por motivo de licença especial 特別假之交通費	\$ -
02-03-05-02	Transportes por outros motivos 其他原因之交通費	\$ -
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔	\$ 10.000,00
02-03-06-00	Representação 招待費	\$ -
02-03-07-00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	\$ 5.000,00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	\$ 20.000,00
02-03-09-00	Encargos não especificados 未列明之負擔	\$ 120.000,00
04-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常轉移	
04-01-00-00	SECTOR PÚBLICO 公營部門	
04-01-02-00	Fundos Autónomos 自治基金組織	
04-01-02-01	Fundo de Pensões: 退休基金會:	
04-01-02-01-01	Compensação para o regime de aposentação 按退休金制度所作之補償	\$ -
04-01-02-01-02	Compensação para o regime de sobrevivência 按撫卹金制度所作之補償	\$ -
04-03-00-00	Particulares 私人	\$ 1.020.000,00
05-00-00-00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支	
05-02-00-00	Seguros: 保險:	
05-02-01-00	Pessoal 人員	\$ -
05-02-02-00	Material 物料	\$ -
05-02-04-00	Viaturas 車輛	\$ -
05-03-00-00	Restituições 返還	\$ -
05-04-00-00	Diversas: 雜項:	
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição para o F.S.S. 有關社會保障基金供款之負擔	\$ -

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTANCIA 金額 (patacas) (澳門幣)
05-04-00-01	Dotação provisional 備用金撥款	\$ 950.000,00
05-04-00-06	Participação da Associação dos Advogados de Macau nas custas e emolumentos	\$ -
05-04-00-07	澳門律師公會在訴訟費用及手續費方面之分享	\$ -
05-04-00-08	Pagamento de honorários e despesas aos patronos no âmbito do apoio judiciário	\$ -
	司法援助中代理人之服務費及開支之支付	\$ -
	Compensação pela opção prevista no n.º 5 do artigo 75.º do D.L. n.º 23/95/M, de 1 de Junho	\$ -
	六月一日第23/95/M號法令第七十五條第五款規定之 選擇之補償	
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支	
	INVESTIMENTOS 投資	
07-00-00-00	Habitacões	\$ -
	房屋	
07-02-00-00	Edifícios	\$ -
	樓宇	
07-03-00-00	Construções diversas	\$ -
	各項建設	
07-06-00-00	Material de transporte	\$ -
	運輸物料	
07-09-00-00	Maquinaria e equipamento	\$ 100.000,00
	機器及設備	
	TOTAL 總計	\$ 3.600.000,00

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 28 de Janeiro de 1999. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Carlos Alberto dos Santos Ferreira Dias*. — O Vogal, *Manuel José Vasques Ferreira da Costa* — O Vogal, substituto, *Lei Seng Lei*.

一九九九年一月二十八日於澳門司法事務司
行政委員會
主席：鄧嘉思
委員：高文德
代委員：李勝里

Portaria n.º 142/99/M

訓令 第142/99/M號

de 26 de Abril

四月二十六日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 1999;

鑑於澳門理工學院一九九九年經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

Ouvido o Conselho Consultivo;

經聽取諮詢會意見後；

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas

獨一條——核准由澳門理工學院理事會簽署之澳門理工學院一九九九年經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執